

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 45 (1998)
Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Armeetag '98

Journée de l'armée '98

Giornata dell'esercito '98

IMPRESSUM

45. Jahrgang / 45^e année / 45^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Pully (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann,
Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht
Verkauf: Barbara Stangassinger
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zweifol jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 15 532
Edition contrôlée (REMP): 15 532
Edizione controllata (WEMPF): 15 532
Beglaubigt / Contrôlée / Controllata: 31.3.97

Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SICHERHEIT

Armeetag 1998 in Frauenfeld 6
Adolf Ogi: «Ihr leistet
ausgezeichnete Arbeit!» 14
Rasch, unkompliziert und effizient
helfen – über Grenzen hinweg 16

KANTONE

Aargau, Bern, Graubünden,
Luzern, St.Gallen/Appenzell 20
ZSVZ/S 30

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Giswil OW: Im Notfall bereit 32
Bern: Münstergasse –
Hallerstrasse einfach 34
Nachrüstungsaktion in Emmen .. 35
Sichere und
effiziente Alarmierung 35

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

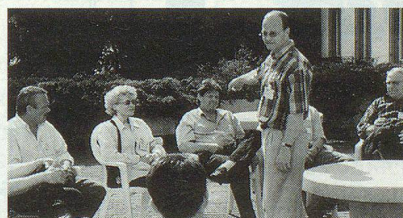
Eine Wasserleitung
im rauen Berggebiet 39

BZS INFO

Abschied von
Nicolas de Diesbach 40
Schutz von Kulturgütern 42

AUSBILDUNG

Verbandsmanagement
in schwieriger Zeit 51
Idyllisches Ambiente
für arbeitsreiche Tage 53



Vom Eskimaus
und vom Bumerang 54
Workshop «ZS-Verwaltung 98» ... 55
Was erwarten die Gemeinden
vom Bevölkerungsschutz
der Zukunft? 56

ARMEE

Militär- und Diensthunde
im Wettkampf 58

VARIA 59

SOMMAIRE

SÉCURITÉ

Journée de l'armée 1998
à Frauenfeld 10



OFPC INFO

Départ de Nicolas de Diesbach ... 40
Protection des biens culturels 42

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 43
Les tourbillons
de la «modernité» 43
L'ACVCS souhaite l'ouverture 45
Exercice pilote à Richelien 47
A l'heure africaine 49
En passant par Gollion... 50

FORMATION

«Protection
de la population 200X» 57

SICUREZZA

Giornata dell'esercito 1998
di Frauenfeld 12

UFPC INFO

Esposizione a Serfontana 41



Protezione dei beni culturali 42

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

www.zivilschutz.admin.ch
www.protectioncivile.admin.ch
www.protezionecivile.admin.ch
www.civilprotection.admin.ch